

Landeskunde - Projekt

Hand-out zum Thema „Deutschsein im tschechischen Wirtschaftsraum“

Deutsche Firmen in Nordböhmen

Autor: Jana Vodvářková (CŽV)

Deutsch-tschechische Wirtschaftsbeziehungen sind ein gutes Thema und eine der wenigen motivierenden Tatsachen, die die tschechischen Schüler zum Deutschlernen bringen können. In Nordböhmen gibt es viele deutsche Firmen und bei vielen sind Deutschkenntnisse ihrer Arbeitnehmer ganz wichtig. Eine der bedeutendsten Gesellschaften, obgleich nur teilweise deutsch, ist die Firma Škoda Auto. Über die wird auch im Referat/auf dem Poster am meisten geredet.

Aus der **Geschichte** der ursprünglich rein tschechischen Firma **Škoda Auto** sind vor allem Ereignisse der letzten 20 Jahren zu betonen, und zwar:

Im Dezember 1990 entschied sich die tschechische Regierung für VOLKSWAGEN. Am 16. April 1991 nahm das neue Gemeinschaftsunternehmen als Škoda automobilova a. s. seine Tätigkeit auf und wurde neben VW, Audi und Seat zur vierten Marke des Konzerns. Ende April 1996 konnte in Mladá Boleslav die Herstellung des einmillionsten Škoda-Fahrzeugs seit dem fünfjährigen Bestehen des Gemeinschaftsunternehmens gefeiert werden. Gleichzeitig erfolgte mit dem neuen Škoda Octavia die Etablierung einer zweiten Modell-Linie und der Aufbau einer dafür notwendigen, nach modernsten Gesichtspunkten gestalteten Montagehalle (modulare Fabrik).

1998 produzierte Škoda zum ersten Mal pro Jahr über 400.000 Fahrzeuge, die in 70 Länder weltweit exportiert wurden.

Der Poster enthält weiter folgende Graphik, die den Autoverkauf von Škoda – Autos weltweit dokumentiert:

Weiter wird das Porträt von Škoda Auto durch ein **Gespräch** mit einem Škoda-Auto-Angestellten und **Bewerbungsbedingungen** bei Škoda Auto ergänzt:

Gespräch mit einem Škoda-Auto-Angestellten:

Wie alt sind Sie?

36

Wie lange arbeiten Sie schon bei Škoda Auto?

Seit 18 Jahren – bald kriege ich eine Inventarnummer zugeteilt :-)

In welcher Position arbeiten Sie?

Als Projektant der Serienplanung

Finden Sie, dass die Firma Škoda Auto (VW) auch in Tschechien irgendwelche typisch deutsche Merkmale aufweist?

Als typisch deutsch (falls man so etwas überhaupt definieren kann) sehe ich den manchmal übertriebenen

Sinn für Ordnung und das Festhalten an bestimmten Vorgehensweisen.

Interessant finde ich die gegenseitige Ergänzung folgender Eigenschaften – des deutschen Ordnungssinnes und der Managerfähigkeiten, ergänzt durch das Geschick der tschechischen Arbeiter und Kenntnisse tschechischer Techniker.

Sind Fremdsprachenkenntnisse für die Angestellten von Škoda Auto wichtig? Und konkret für Sie?

Für meine Bedürfnisse genügt mein Englisch. Bei wichtigen Verhandlungen stehen einem immer Dolmetscher zur Verfügung.

Welche Verhandlungssprachen verwendet man in Ihrer Firma?

Auf höheren Ebenen spricht man Deutsch, auf meiner Ebene genügt Englisch. Die Tschechen sprechen natürlich tschechisch untereinander.

Bietet die Firma ihren Angestellten auch Sprachkurse an?

Ja. Man bekommt sie gratis, aber wenn die Sprachstunden während der Arbeitszeit stattfinden, muss man die Zeit nacharbeiten.

Haben Angestellte mit Fremdsprachenkenntnissen die Möglichkeit in ausländischen Zweigstellen der Firma Erfahrungen zu machen?

Man kann Erfahrungen im Rahmen von „Traineesprogrammen“ sammeln. Das ist eine Art Aufbaustudium nach der Hochschule. Oder wenn man die sog. Managerrunde macht.

Angebot freier Stellen bei Škoda Auto

- **Position** Dolmetscher/Assistent
- **Fach** Personalmanagement
- **Beschreibung**

- *Er/Sie sichert die Managerarbeit durch Erfüllung von Assistentenaufgaben*
- *beantragt, koordiniert und verwirklicht Lösungen von operativen und organisatorischen Aufgaben, zajišťuje sichert alle Angelegenheiten und Organisation des Sekretariatlaufes*
- *analysiert und verfolgt wichtige Aufgabenverwaltung und sichert die Leistung hinsichtlich der*

vorgestreckten Ziele

- *erarbeitet das Programm von Arbeitsbesuchen, regelt Dienstreisen inklusive Sicherung des*

benötigten Transportes und der Unterkunft.

- *koordiniert Zeitmanagement des Sektionchefs, verabredet Konferenz- und Meetingtermine, verfertigt Unterlagen und Informationen für Verhandlungen,*

erarbeitet Präsentationsunterlagen

- *kommuniziert (in fremden Sprachen) mit den Partnern der Fachformationen im Rahmen*

der ganzen Firma und mit Partnern im Rahmen des ganzen VW Konzerns.

- *Dolmetscht bei internationalen Treffen und weiter nach Bedarf (Termine, Anrufe).*

- **Wir fordern:**

- *Hochschule, Mittelschule (für Dolmetscher/Übersetzer)*
- *Verhandlungskennntnis der deutschen Sprache (Wort und Schrift), Dolmetscherkenntnisse*

des Deutschen

- *Konversationskenntnisse des Englischen*

- *Nutzerkenntnisse der Computerarbeit (MS Windows, MS Office, MS Outlook),*
 - *Kommunikations- und Präsentationsfähigkeiten,*
 - *Ein hohes Niveau von Selbständigkeit*
 - *Flexibilität und hoher Arbeitseinsatz*
 - *Sinn für Verantwortung und Diskretheit*
 - *Führerschein Klasse 3 (B).*
-
- ***Wir bieten an:***
 - *Interessante und perspektive Arbeit*
 - *Gelegenheit von Fach-, Karriere- und Persönlichkeitswachstum*
 - *Stabilität einer internationalen Gesellschaft*

Quellen:

www.skoda-auto.cz

www.wikipedie.cz